

# MOLON

officine meccaniche macchine agricole

[www.molonmachinery.com](http://www.molonmachinery.com)

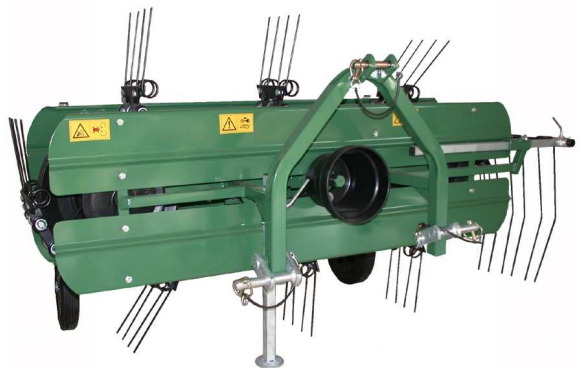
MOLON GIOVANNI s.n.c  
di MOLON ENIO e BRUNO  
VIA MESTRINA 10 - ARLESEGA  
35035 MESTRINO - PD - ITALY  
Tel. +39-499000103 - Fax +39-499000694  
e-mail: [info@molonmachinery.com](mailto:info@molonmachinery.com)

## MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN

Machine: RATEAU FANEUSE MINOR MINI 120

Modèle: **M002** **MINOR MINI 120**

Matricule:



Vendeur:

Date de livraison:

Propriétaire ou usager:

N.B.: Cette partie du manuel doit être complétée au moment de la livraison ou de l'installation; il est important d'indiquer les numéros susdits dans toute communication avec votre revendeur.

## INTRODUCTION

### Guide à la consultation

Nous vous complimentons sur votre choix d'une machine agricole MOLON.

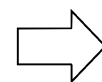
Cette machine a été réalisée par des techniciens forts d'une longue expérience dans ce domaine et construite selon les critères de haute qualité qui ont toujours distingué les produits MOLON. Ce manuel vous aidera à mieux connaître et à apprécier les caractéristiques de votre machine; il doit donc être considéré comme partie intégrante.

Pour un usage correct à même d'assurer une longue durée sans inconvénients ni accidents il est indispensable de lire attentivement ces quelques pages avant d'installer et d'utiliser la machine.

Le manuel ou une copie doit être toujours à bord de la machine pour être consulté par le conducteur.



Faire attention à ce signe; il indique les opérations et les situations les plus dangereuses.



Ce signe appelle l'attention sur une note ou une recommandation très importante.

### Identification de la machine

La machine est identifiée par les données indiquées sur la plaquette.

La plaquette est placée d'une manière bien visible sur le châssis (fig. 1) et elle indique les données suivantes:

**Modèle**  
**Matricule**  
**Année**  
**Kilogramme-masse**  
**N° tours max.**

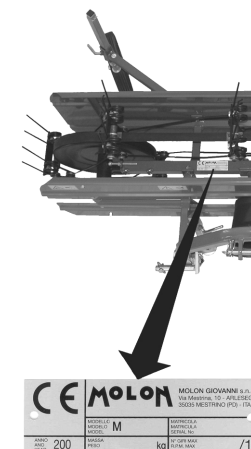


Fig. 1

naux.

Il est utile de rappeler qu'un bon conducteur est la meilleure garantie contre tout accident.

## USAGE DE LA MACHINE

### Contrôles et conseils avant l'usage

La machine s'attache aux trois points du soulèvement hydraulique du tracteur.

➔ Chaque cheville doit être assurée avec des goupilles de sûreté pour éviter le déclenchement.

Fixez en position élevée loin du sol, le pied d'appui près de l'attache à trois points.

Le tracteur arrêté et la prise de force déclenchée on relie l'arbre cardan en contrôlant la bonne tenue des gâchettes anti-déboîtement.

La prise de force du tracteur ne doit pas dépasser la vitesse (max tours/1') indiquée sur la machine.

Assurez-vous que l'arbre à cardan en position de fermeture maximum reste ouvert au moins de 4 cm; en cas d'ouverture maximum les deux pièces doivent être superposées d'au moins de 15 cm. (fig. 4)

### Les commandes

- Chacune des deux roues d'appui a un étau pour le réglage de la hauteur par rapport au sol. Chaque étau règle son côté (droite ou gauche). (fig. 5)

- Le tirant réglable du troisième point positionne le peigne par rapport au sol dans le sens de la marche. Dans tous les cas, le peigne (ligne idéale pour les pointes d'une fourche) doit être parallèle au sol (fig.6).

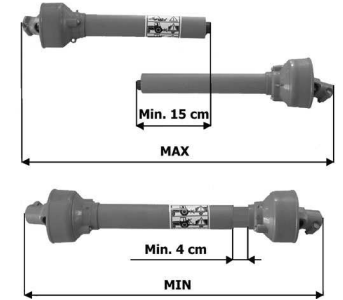


Fig. 4



Fig. 5

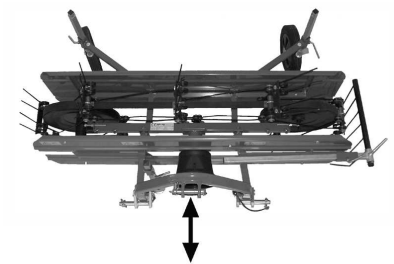


Fig. 6

### Instructions pour le conducteur

#### **- Râteau-faneur -**

Positionnez les leviers des roues à la même hauteur afin que les peignes frôlent le terrain.

Réglez le râteau latéral arrête-foin à la largeur voulue. (fig.7)

Évitez de vous arrêter près de l'andain avec les peignes en mouvement; éventuellement levez le soulèvement.

#### **- Faneuse -**

Positionnez le levier de la roue en sorte que la machine soit plus haute (3 ou 4 cm) du côté du déchargement du foin (fig.8). Enlevez le râteau latéral arrête-foin.

➡ La vitesse maximum de marche est de 15 km/heure.

### Règles pour l'emploi

➡ Avant de vous mettre au travail, contrôlez que les dents ne soient pas abîmées et qu'elles soient bien fixées. En cas de dents cassées vous êtes tenus à vous procurer les rechanges originaux (code 818).

Contrôlez fréquemment les supports et les boucles en plastique qui charrient les peignes; ces parties d'usure doivent être remplacées quand leur épaisseur minimum est de 4 mm.

Leur remplacement, ainsi que toute opération sur les courroies, doit être confié à un personnel spécialisé.

➡ Assurez-vous qu'après toute opération les protections en tôle soient montées correctement.



Fig. 7



Fig. 8

## GARANTIE

La garantie s'applique aux détails de la machine qui présentent des défauts de construction ou d'assemblage d'après le jugement des techniciens de la maison constructrice.

La validité de la garantie est de 12 mois de la date d'achat.

Aucune garantie ne couvre les pièces d'usure (dents, coussinets en plastique, roues), les ruptures qui pourraient se vérifier à cause du transport, inexpérience, manque de soin, altération, négligence et d'éventuels dommages à personnes ou choses causés par l'emploi de la machine. La garantie déchoit au cas où l'on ferait un usage autre que celui indiqué.

Contrôlez la machine au moment de la livraison pour constater d'éventuels dommages de transport.

Toute réclamation doit être adressée par écrit au vendeur dans les 8 (huit) jours date de livraison.

La garantie déchoit si les instructions de ce manuel ne sont pas respectées; elle déchoit en outre si l'on apporte des modifications ou si l'on monte des pièces de rechange non originales.

Pour toute controverse, les parties reconnaissent la compétence du tribunal de Padoue (Padova).

## INDEX

INTRODUCTION	Page 1
Guide à la consultation	1
Identification de la machine	1
GARANTIE	2
UTILISATION DE LA MACHINE	4
MESURES CONTRE LES ACCIDENTS	4
USAGE DE LA MACHINE	6
Contrôles et conseils avant l'usage	6
Les commandes	6
Instructions pour le conducteur	7
Règles pour l'emploi	7
Mauvais fonctionnement et recherche des pannes	8
ENTRETIEN	8
Entretien périodique	8
Remplacement des dents	9
Entretien extraordinaire	9
INACTIVITÉ	9
Préparation au repos	9
Remise en marche	9
DÉPLACEMENT ET TRANSPORT	9
DONNÉES TECHNIQUES	10
DÉMOLITION ET ÉLIMINATION	10
DÉCLARATION CEE DE CONFORMITÉ	11

## Mauvais fonctionnement et recherche des pannes

Inconvénient	Cause	Remède	Danger possible
Les dents entraînent le foin vers le haut	marche du tracteur trop basse	augmenter la vitesse de marche	possible entassement de foin sur courroies et poulies
Entassement de foin sur courroies et poulies	usage inexact	détachez la machine du tracteur et enlevez le foin	défense d'intervenir avec la machine enclenchée au tracteur
Les peignes ne tournent pas	rupture de la courroie de transmission	remplacement de la courroie par une personne spécialisée	défense d'intervenir avec la machine enclenchée au tracteur
Les peignes ne tournent pas	courroies desserrées	faire tendre les courroies par une personne spécialisée	défense d'intervenir avec la machine enclenchée au tracteur

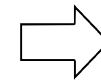
## ENTRETIEN

### Entretien périodique

Tout entretien doit être effectué par un expert en observant scrupuleusement les indications prescrites dans ce manuel.

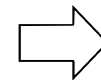


Avant d'effectuer tout entretien arrêtez le moteur du tracteur et débranchez la prise de force.



N'employez que des outils appropriés et en bon état.

Graissez fréquemment (au moins toutes les huit heures de travail) le mouvement desservi par un godet graisseur placé en correspondance des essieux des roues (fig.9).



N'huilez jamais les courroies et les parties en plastique!


Contrôlez que l'épaisseur des parties en plastique soit supérieure à 4 mm.


Contrôlez la pression des pneus (2,5 bar).





Fig. 9


En cas de transport sur route il faut s'en tenir au règlement du code de la route.

 Danger par parties roulatantes! Il est absolument interdit d'enlever ou d'altérer les protections et d'utiliser la machine qui en serait dépourvue.

 Danger par objets lancés! La machine peut ramasser et lancer objets ou cailloux qui pourraient éventuellement se trouver sur le terrain.

 Il est interdit de s'arrêter dans le rayon d'action de la machine, voire dans un rayon de 10 mètres du point d'activité.

 Ne faites point des travaux de nettoyage ou d'entretien à moteur en action, ni en prise de force branchée.

 Si votre tracteur est dépourvu de cabine, pendant le travail, en présence de poussières, mettez des lunettes et un petit masque pour protéger vos yeux et vos bronches.

Le niveau de pression acoustique est inférieur à 70 dB.

Les panneaux de sécurité sont: (fig. 2)

A= Avant l'usage lisez le manuel de la machine.

B= Danger par objets lancés, gardez les distances de sécurité.

C= Danger par les courroies de transmission, n'enlevez pas les protections avec la machine en mouvement.

D= Arrêtez le moteur et enlevez la clé avant toute opération de réparation ou entretien.

Les adhésifs correspondants sont appliqués sur la machine aux points indiqués. (fig. 3)

Ces signaux doivent être toujours bien visibles et, en cas de perte ou illisibilité, ils doivent être remplacés par des origi-

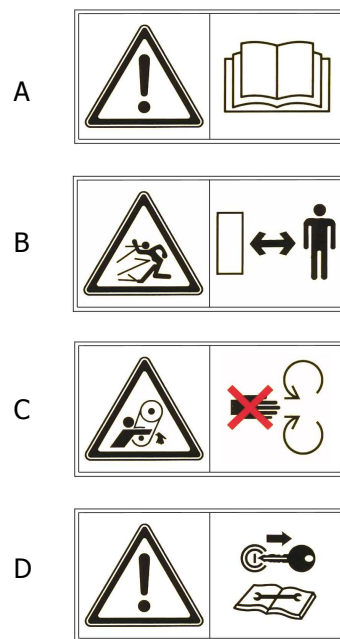


Fig. 2

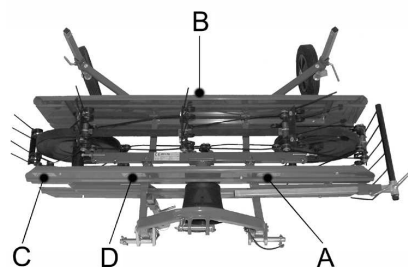


Fig. 3

ment des roues (fig. 12).

Les points de passage des courroies sont indiqués sur la machine par des adhésifs placés à cet effet (fig. 13).

Pour les opérations de chargement et de déchargement la machine doit être placée sur un terrain plat avec suffisamment d'espace alentour.



Fig. 12



Fig. 13

### Données techniques

Modèle	Peignes n°	Dents par peigne n°	Largeur de travail cm	Largeur max cm	Longueur cm
MINOR MINI 120	8	4	120	150	100

### DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Soignez attentivement la démolition et l'élimination de la machine en conformité aux lois en vigueur afin d'éviter des dommages écologiques.

### Remplacement des dents

Pour remplacer la paire de dents (code 818) desserrez l'écrou de fixation (code 133) qui bloque le cône d'attache (fig.10). Montez la nouvelle paire de dents ayant soin de faire joindre le cône avec l'empreinte sur le peigne porte-dents et vissez l'écrou énergiquement.

### Entretien extraordinaire

L'entretien extraordinaire doit être confié à une personne experte et consiste dans le contrôle des courroies avec éventuelle tension ou remplacement, dans la vérification de l'usure des parties en plastique procédant à leur remplacement en cas d'épaisseur inférieure à 4 mm.

## INACTIVITÉ

### Préparation au repos

Détachez la machine du tracteur, nettoyez-la en enlevant toute trace de foin et de poussière et effectuez un entretien ordinaire.

Couvrez les pointes des dents tournées vers le haut avec les profils de protection dont la machine est équipée. (fig. 11)

Calez la machine afin d'éviter des déplacements dus à secousses accidentelles.

La retrouver en parfaite condition à la reprise du travail sera dans l'intérêt de celui qui devra s'en servir.

### Remise en marche

Contrôlez la pression des pneus (2,5 bar) et enlevez les profils de protection des dents.

## DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

La machine peut être aisément soulevée par une grue au moyen de deux courroies, homologuées pour son poids, à faire passer une par l'attache trois points et l'autre par les longerons d'enclenche-



Fig. 10



Fig. 11

## UTILISATION DE LA MACHINE

La machine est un râteau-faneur et ne peut être utilisée que pour râteler et retourner l'herbe fauchée. Une utilisation différente quant à l'emploi indiqué soulève le fabricant de toute responsabilité.

Familiarisez-vous avec les commandes et le bon usage de la machine.

➡ Ne permettez pas aux enfants ou aux personnes inexpérimentées d'utiliser votre machine.



Il est défendu d'utiliser la machine en proximité de personnes, surtout d'enfants, ou d'animaux.

Rappelez-vous que le conducteur est responsable des dommages et lésions causés à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le conducteur doit connaître les caractéristiques et les normes de sécurité de la machine.

Les règles de prévention des accidents et toute autre mesure de sécurité et de médecine du travail doivent être toujours observées.

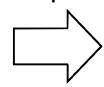
**Toute modification arbitraire faite à la machine soulève le fabricant des responsabilités pour les dommages qui pourraient en dériver.**



Il n'est pas permis de monter sur la machine en cours de travail ni de se faire transporter.

## MESURES CONTRE LES ACCIDENTS

Respectez les indications décrites sur les étiquettes appliquées sur la machine.



➡ Examinez tout d'abord le terrain à travailler et débarrassez-le des cailloux, bâtons, fils métalliques et tout autre corps étranger. Effectuez toutes les opérations de contrôle, entretien, réglage et réparation à machine arrêtée et détachée du tracteur.